

Los Demostrativos¹

Compilador: Stephen A. Marlett

Datos de: Benito Apolinar Antonio, Emilia Neri Méndez, Plácido Neri Remigio, Elías Tamarit Beristráin, Gregorio Tiburcio Cano y Próspero Zacarías Morán

Los Archivos Lingüísticos Me'phaa

Stephen A. Marlett (noviembre 2012) Los demostrativos. En: Stephen A. Marlett (ed.) Los Archivos Lingüísticos Me'phaa.

[<http://www.sil.org/mexico/WorkPapers/WP013-PDF/MephaaDemostrativos.pdf>] © SIL International. Estos son documentos de trabajo que periódicamente son actualizados, ampliados y corregidos. Puede enviar sus comentarios o correcciones al editor (véase el [índice](#)).

¹Véanse [Prefacio](#), [Las Transcripciones](#) y [Las Convenciones para Glosar Palabras](#) en esta serie.

Los siguientes textos citados aquí se incluyen en esta serie: Búho ([El búho](#), [tpl-CGal]), ByM ([El burro y el marrano](#), [tcf-Mali]), Camotes ([Introducción a los camotes](#) [tpx-BDul], CCC ([Cómo construir una casa](#), [tpl-CGal]) y PMix ([La planta <mixtuun>](#), [tcf-Zila]).

Las abreviaturas que se usan son: 1PLEX = primera persona plural exclusivo, 1SG = primera persona singular, 1SG:ENF = primera persona singular enfático, 2SG = segunda persona singular, 3SG = tercera persona singular, 3PL = tercera persona plural, ANIM:DIST = demostrativo animado distal, ANIM:MD = demostrativo animado medial, ANIM:PROX = demostrativo animado proximal, BASE = base (para formar los llamados pronombres independientes), DIST = distal, EST = estativo, FM = forma marcada, FM± = ambigüedad de forma marcada, IMPF = imperfectivo, INAN:DIST = demostrativo inanimado distal, INAN:MD = demostrativo inanimado medial, INAN:PROX = demostrativo inanimado proximal, INDF = indefinido, INTR = intransitivo, INTNS = intensificador, IRR = irrealis, IRRSBD = irrealis subordinado, L* = partícula L, LOC = locativo, M* = partícula M, MD = medial, NEG = negativo, OPT = optativo, PFV = perfectivo, PL = plural, PROG = progresivo, PROX = proximal, R* = partícula R, RAZÓN = razón, REP = repetitivo, RR = reflexivo/recíproco, SBD:ANIM = subordinador animado, SBD:INAN = subordinador inanimado, SIM = simultáneo.

Contenido

1	Introducción	2
2	Los adverbios demostrativos	2
2.1	Uso locativo	3
2.1.1	Usos anafóricos	4
2.1.2	Sintaxis	4
2.1.3	Detalles	5
2.2	Uso temporal	6
3	Los adverbios demostrativos de lugar y de tiempo	7
3.1	< ikí > 'allí'	7
3.2	< ikú > '(en) ese momento'	8
4	Los demostrativos	9
4.1	La semántica de las formas	9
4.1.1	El uso anafórico	9
4.2	El uso adnominal	10
4.3	El uso pronominal	13
5	Las formas compuestas	14
A	Los adverbios demostrativos	16
B	Los demostrativos	17
C	Las formas compuestas	19
	Referencias	19

1 Introducción

Este trabajo presenta los datos básicos de los demostrativos, sean los adverbios demostrativos o los adjetivos demostrativos y pronombres demostrativos (las mismas formas en me'phaa) que se derivan de los adverbios demostrativos. Cuando los demostrativos se usan en construcción con un sustantivo (el uso adnominal que se presenta en la §4.2), ha sido tradicional llamarlos adjetivos demostrativos aunque tengan una función diferente de los adjetivos calificativos.

2 Los adverbios demostrativos

Los adverbios demostrativos básicos son tres, etiquetados en esta presentación según sus usos como adverbios locativos: proximal, medial y distal. Pero también hay una cuarta expresión que aparece en muchos ejemplos; se presenta en la §3.1. Véase el apéndice A para los datos específicos.²

²Entonces el grupo básico forma una serie ternaria, similar a la que se encuentra en el español AALE y RAE (2009:17.2m). La inclusión de la cuarta expresión, que parece ser extra-sistémico, lo hace más complicado.

La presentación en este trabajo todavía no incorpora la información presentada en Wichmann (1993).

2.1 Uso locativo

El adverbio demostrativo proximal se refiere a un lugar cercano al hablante. Se presentan algunos ejemplos básicos de este adverbio en (1)-(2).

- (1) Mijngii gejyo ninóngoo xede nika.
 [tcf- mihngī gèhjō nīnóhngōō fēdē nì-hkà
 Zila] cerca PROX PFV.pasar.3SG res PFV.ir.3SG
 'La res pasó aquí cerca, y se fue.' [GTC, 22 diciembre 2010]

- (2) Gii nextáa xabu tsú'khui wajiúú'.
 [tpl- gī nēstáa fàbù sú.ʔkwì wāhjúú?
 Tlac] PROX PFV.vivir.3SG persona INAN:MD hace.mucho.tiempo
 'Aquí vivió esa persona hace mucho tiempo.' [ENM, 11 enero 2010]

El adverbio medial se refiere a un lugar que no se visualiza ni tan cerca ni tan lejos del hablante. El uso de este adverbio se ilustra en (3)-(4).

- (3) A'khui ndeyoo dxíyaa'.
 [tpl- àʔkwì ndèjòò dzíjàà?
 Tlac] MD PFV.ver.1SG > 3SG hermano.de.hombre.2SG
 'Allí vi a tu hermano.' [ENM, 13 enero 2010]

- (4) Mijngii a'khueen tá'gí' xálú, náná.
 [tcf- mihngī àʔkwèèⁿ htáʔgíʔ fálú náná
 Zila] cerca MD OPT.poner.2SG olla.pequeña señora/ita
 'Señora, ponga la olla allí cerca.' [GTC, 27 diciembre 2010]

Este adverbio tiene un uso especial en el ejemplo (5) porque indica que la acción de movimiento se debe terminar. (El grillo está sobre el tigre quien está corriendo y el grillo le dice que pare con esta expresión.)

- (5) «¡A'khueen = má'!» i'thán ixngi.
 [tcf- MD M* PROG.decir.3SG grillo
 Mali] '«¡Ya!» dijo el grillo.' [TyG:17]

El adverbio distal se refiere a un lugar que se visualiza como alejado del hablante, esté a la vista o no. Se ilustra este adverbio en (6)-(7).

- (6) Atraxnú' xúbá dí gí' ñú'úún mbaya.
 [tcf- ātdāfñúʔ fúbá dí gíʔ júʔúúⁿ mbàjà
 Zila] OPT.dar.2SG > 1SG plato SBD:INAN EST.estar.encima DIST IRRSBD.poseer.1SG
 'Dame el plato que está allá para que me lo lleve.' [GTC, 22 diciembre 2010]

- (7) Ñu'úún nijka xabu u'khuiñ'.
 [tpx- jūʔúúⁿ nihkà fàbù ùʔkwìʔⁿ
 Zoqu] DIST PFV.ir.3SG persona ANIM:MD
 'Allá fue esa persona.' [BAA, 11 enero 2010]

Si dos personas están conversando sobre un lugar alejado de las dos (*Dicen que hace mucho frío allí. ¿Lo crees?*), se utiliza el adverbio locativo distal en [tcf-Zila] y algunas otras variedades. Si una

persona está conversando sobre un lugar en que está la otra persona (¿Cómo están las cosas allá, José?), se utiliza el adverbio locativo medial en [tcf-Zila] y algunas otras variedades. En algunas variedades el uso parece ser más flexible.

2.1.1 Usos anafóricos

En una narración los adverbios demostrativos se refieren a lugares establecidos en el discurso, y más normalmente se usan el adverbio medial y el adverbio distal. Véase ejemplo (8). (Aquí faltan más ejemplos.)

- (8) Wakhíí =má' i'yoo nána tsí tsutiin gu'wáá nū'ún rá.
 [tcf- wākíí má? ɪʔjōō nánà sí sùhtīⁿ gūʔwáá júʔúⁿ dá.
 Mali] tarde ??? IMPF.ver.3SG señora SBD:ANIM chivo.3SG casa.LOC DIST R*
 'Más tarde la dueña de los chivos los vio allá en la casa.' [APLT 1988:104:23]

2.1.2 Sintaxis

La posición del adverbio demostrativo puede variar según el contexto. La respuesta a la pregunta '¿Dónde está la tortilla?' puede ser (9) y no puede ser (10). Pero (10) es la forma correcta para decir cuando se presenta a una persona el objeto buscado.

- (9) Gí' gejyo.
 [tcf- gíʔ gèhjō
 Zila] IMPF.estar.sentad@ PROX
 'Está aquí.' [GTC, 22 diciembre 2010]

- (10) Gejyo gí'.
 [tcf- gèhjō gíʔ
 Zila] PROX IMPF.estar.sentad@
 'Aquí está.' [GTC, 22 diciembre 2010]

Es común usar el adverbio demostrativo yuxtapuesto en una frase nominal o en una frase preposicional, como en (8) y en (11). La frase locativa va delante del adverbio demostrativo, como en (11), y no es correcto usar el orden opuesto, como se señala en (12)-(14).

- (11) [Preposición Sustantivo Nombre] Adverbio
 [tcf- ... nigregōón nigufa náa júbá dí A'phaá gejyo.
 Zila] nīgdegòóⁿ nīgūhwà nāā húbá dí àʔpàá gèhjō
 PFV.caminar.3PL PFV.vender LOC montaña SBD:INAN Tlapa PROX
 '... anduvieron vendiendo en las montañas de aquí de Tlapa.' [GTC, frijol molido, 22 diciembre 2010]

- (12) * ... náa júbá dí gejyo A'phaá .
 [tcf- nāā húbá dí gèhjō àʔpàá
 Zila] LOC montaña SBD:INAN PROX Tlapa
 '(... en las montañas de aquí de Tlapa.)' [GTC, 22 diciembre 2010]

- (13) * ... náa júbá gejyo dí A'phaá .
 [tcf- nāā húbá gèhjō dí àʔpàá
 Zila] LOC montaña PROX SBD:INAN Tlapa
 '(... en las montañas de aquí de Tlapa.)' [GTC, 22 diciembre 2010]

- (14) ?? ... gejyo náa júbá dí A'phaá .
 [tcf- gèhjō náā húbá dí à?pàá
 Zila] PROX LOC montaña SBD:INAN Tlapa
 '(... aquí en las montañas de Tlapa.)' [GTC, 22 diciembre 2010]

Se puede ver algo similar en el ejemplo (1), repetido como (15), donde el adverbio demostrativo sigue al adverbio que significa 'cerca'.

- (15) Mijngii gejyo ninóingoo xede nika.
 [tcf- mīhngī gèhjō nīnóhngōō jēdē nihkà
 Zila] cerca PROX PFV.pasar.3SG res PFV.ir.3SG
 'La res pasó aquí cerca.' [GTC, 22 diciembre 2010]

2.1.3 Detalles

Los adverbios demostrativos pueden presentarse en oraciones estativas, como en (10), repetido aquí como (16).

- (16) Gejyo gí'.
 [tcf- gèhjō gí?
 Zila] PROX IMPF.estar.sentad@
 'Aquí está.' [GTC, 22 diciembre 2010]

También pueden presentarse en oraciones que tienen verbos de movimiento, como en (1), repetido aquí como (17).

- (17) Mijngii gejyo ninóingoo xede nika.
 [tcf- mīhngī gèhjō nīnóhngōō jēdē ni-hkà
 Zila] cerca PROX PFV.pasar.3SG res PFV.ir.3SG
 'La res pasó aquí cerca, y se fue.' [GTC, 22 diciembre 2010]

En algunos ejemplos se presentan con preposiciones que indican si es origen o destino.

- (18) Ni'kha náa ñú'úún asndo gejyo.
 [tcf- ni?kà náā jú?úúⁿ àsndò gèhjō
 Zila] PFV.ir.3SG LOC DIST hasta PROX
 'Vino desde allá hasta acá.' [GTC, 22 diciembre 2010]

El adverbio demostrativo /ikí/ 'allí' (§3.1) puede presentarse antes del adverbio demostrativo medial para expresar 'justamente allí': /ikí à?kwì?ⁿ/ [tpl-Tlac].

Los adverbios demostrativos proximales y mediales en [tpl-CGal] pueden repetirse para dar énfasis similar a la ubicación. (Otras variedades no han indicado esta estrategia.) Véanse los ejemplos en (19), que se pronunciaron de esa manera.

- (19) Rígí' ríjí' rígu ndeyoo nángíi.
 [tpl- díjí? díjí? dígū ndèjòò nángî
 CGal] PROX PROX EST.haber PFV.ver.1SG hace.rato
 'Aquí estaba lo que vi hace rato [pero no está ahora].' [ETB, 16 diciembre 2010]

Los adverbios demostrativos en [tpl-CGal] también pueden ser enfatizados con el uso de una voz más fuerte y un alargamiento de las sílabas. (Otras variedades no han indicado esta estrategia.)

- (20) a. *rígí'*
[tp1- *dígíʔ*
CGal] *PROX*
'aquí (con énfasis)' [ETB, 16 diciembre 2010]
- b. *a'khwǐ*
àʔkʷì
MD
'allá (con énfasis)' [ETB, 16 diciembre 2010]
- c. *ñú'ún*
júʔúʷ
DIST
'allá (más lejos) (con énfasis)' [ETB, 16 diciembre 2010]

2.2 Uso temporal

Por lo general parece que los demostrativos adverbiales no tienen uso temporal. Sin embargo, el demostrativo medial sí se usa para indicar un punto en el tiempo (como 'en ese momento', 'entonces', 'luego'), como en (21c).³

- (21) a. *Ikhí-n nīgatiyaa'* *iña'* *jngawii.*
[tcf- *īkíʷ* *nīgàtʰjààʔ* *jàʔʷ* *hngāwī.*
Mali] *allí* *PFV.salir.de.prisa.3SG* *coyote* *PROG.acechar.3SG.FM*
'Allí le salió el coyote.'
- b. *Ndi'yoo* *iña'* *rí* *phú* *mingínáa* *rá.*
ndīʔjōō *jàʔʷ* *dí* *pú* *mīngínáā* *dá.*
PFV.ver.3SG *coyote* *SBD:INAN* *muy* *pobre.3SG.FM* *R**
'El coyote vio que estaba muy enfermo.'
- c. *A'khuen niraxuu:*
àʔkʷèʷ *nīdājùù*
MD *PFV.preguntar.3SG.FM*
'Entonces (o, luego) le preguntó:' [APLT 1988:103:3-5]
- (22) *A'khuen rá, ninii* *ndxaa,* *niríga* —Viva.
[tcf- *àʔkwèʷ* *dá* *nīnīi* *ndzàà* *nīdígà* *viva**
Mali] *MD* *R** *PFV.hacer.3PL.FM* *fiesta* *PFV.haber* *viva*
'Entonces hicieron una fiesta y hubo [un grito] —¡Viva!' [Weathers 1990:518:96]
- (23) *a'khuǐ na'phǐ* *jmaa* *limúy.*
[tp1- *MD* *IMPF.comer.3PL.FM* *con.3SG > 3SG* *limón**
Tlac] 'entonces la comen con limón.' [FC:9.2]

³En [tcf-Zila] pasa lo mismo excepto que en este uso la vocal final del demostrativo es sencilla en lugar de doble.

- (24) A'khui má nagu' náa inuu ejuji o nagu' náa yatsu⁴.
 [tpl- MD M* IMPF.cocerse LOC cara.3SG comal o IMPF.cocerse LOC manteca.de.cerdo
 Tlac] 'Entonces se cuece en el comal o en manteca.' [FC:12]

Muchos otros ejemplos se encuentran en Weathers (1990).

Es importante notar aquí que este uso del adverbio medial tiene una interpretación temporal pero no tiene una interpretación o uso lógico. El 'entonces' indica un tiempo posterior y no una consecuencia, a diferencia de lo que es posible en inglés y español.

3 Los adverbios demostrativos de lugar y de tiempo

Hay dos adverbios demostrativos que tienen formas muy similares a la base que utilizan los pronombres independientes (Suárez (1983:94); véase *Los Elementos Pronominales Personales (por aparecer)* en esta serie). Uno se usa para indicar un lugar (§3.1) y el otro para indicar un momento en el tiempo (§3.2).

3.1 <ikí> 'allí'

El adverbio demostrativo <ikí> (o su cognado) 'allí' indica un lugar preciso.

- (25) Ikí -má nijxmbátú'uun náa awúún iya' níkáñúú.
 [tpx- allí M* PFV.ahogarse/asfixiarse LOC barriga.3SG agua PFV.morir.3PL
 BDul] 'Allí adentro del agua se murieron ahogados.' [DC:16]
- (26) ikhí nawi'thóó mba'ja ñaúún'.
 [tpl- allí IMPF.extenderse much@:PL mano.3SG
 Tlac] 'de allí se extienden muchas "ramas".' [Xaxa:6.2]
- (27) Jngáa ikhí má nde'yaa-le mbáá endii',
 [tpl- y allí M* PFV.ver.REP.3SG.FM > 3SG INDF.3SG tigre
 CGal] 'Ahí se encontró con un tigre,' [CyT:2.1]
- (28) numuu rí ikhí maṛigá rí itháan méján' xú rí
 [tpl- RAZÓN SBD:INAN allí IRR.haber.(cosa) SBD:INAN INTNS (EST).buen@ como SBD:INAN
 CGal]
 xuyú' ikhúún.
 carne.1SG BASE.1SG
 'porque allí va a haber algo mejor que mi carne.' [CyT:11.2]
- (29) mu rí ikhí muni gu'juá.
 [tpl- RAZÓN SBD:INAN allí IRR.hacer.1PLEX casa
 CGal] 'para construir ahí.' [CCC:2.03]
- (30) ikhí najmaa ndita'ja, ikhí najmaa ga'khu-ewán,
 [tpl- allí IMPF.producirse tos allí IMPF.producirse dolor.de.estómago
 CGal] 'allí se provoca tos, allí se provoca dolor de estómago,' [CCC:45.04]

⁴Es más común usar aceite vegetal (<aséite> ahora pero la autora decidió usar un término autóctono aqu

- (31) Ikhí-n ná- gída' ixngi agoo iná, nisngotigoo'.
 [tcf- allí LOC EST.estar.adentro.3SG grillo debajo.3SG hoja PFV.pisar.3SG > 3SG
 Mali] 'Allí donde estaba el grillo debajo de las hojas, [el tigre] le pisó.' [TyG:2]

Este adverbio demostrativo también puede indicar una situación establecida en el discurso, como en (32), que sigue a (33) en el texto.

- (32) Ikhí-n nigatiyaa' aga.
 [tcf- allí PFV.salir.3SG.FM± marrano
 Mali] 'Ahí le salió el marrano.' [ByM:2]

- (33) Mbá mbi'i ika búrrō jago ixē.
 [tcf- INDF día PROG.ir.3SG burro* EST.llevar:PL.3SG árbol
 Mali] 'Un día el burro iba cargando leña.' [ByM:1]

Se mencionó en la §2.1.3 que el adverbio medial puede ser antecedido por <ikí> 'allí' para expresar 'justamente allí': /ikí à?kwì?ⁿ/ [tpl-Tlac].

3.2 <ikú> '(en) ese momento'

El adverbio demostrativo <ikú> (o su cognado) 'en ese momento' indica un punto en el tiempo.

- (34) Ikú ni'tí bu ni'kanú ginii:
 [tpx- ese.momento PFV.decir.3SG SBD:ANIM PFV.llegar.3SG primero.3SG
 BDul] 'Entonces dijo el que había llegado primero.' [DC:5]

- (35) ikú ni'ngutíguin náa ixī dí dra'míi' ragi'duun.
 [tpx- ese.momento PFV.caerse.3PL LOC árbol SBD:INAN EST.parad@.3PL SIM.pelear.3PL
 BDul] 'en ese momento se cayeron del puente donde estaban peleando.' [DC:12.3]

- (36) Ikhú xú'khui ne'thá endji',
 [tpl- ese.momento así PFV.decir.3SG tigre
 CGal] 'Entonces dijo el tigre,' [CyT:4.1]

- (37) Ikú nigí'dii nijxna-mijná náa inuu ixī dí
 [tpx- ese.momento PFV.empezar.3PL PFV.golpear.3PL.RR LOC cara.3SG árbol SBD:INAN
 BDul] májidiin gajmaā rú'kui.
 IRR.cruzar.3PL con.3SG > 3SG INAN:MD
 'Entonces empezaron a golpear en el puente donde iban a cruzar.' [DC:10]

- (38) Ikhú má rí ndámbá'xu' ñajun' rígi',
 [tpl- ese.momento M* SBD:INAN IMPF.terminar.1PLEX trabajo INAN:PROX
 CGal] 'Al terminar este trabajo,' [CCC:5.01]

- (39) Ikhú má rí ndámbá'xu' runi ñajun' rígi',
 [tpl- ese.momento M* SBD:INAN IMPF.terminar.1PLEX SIM.hacer.1PLEX trabajo INAN:PROX
 CGal] 'Al terminar de hacer este trabajo,' [CCC:14.01]

La primera palabra del ejemplo (40) es una contracción que incluye esta adverbio.

(40) «Núkho =lá rí ikhúún', inuu mésaá mambúún'
 [tcf- en.ese.momento L* SBD:INAN BASE.1SG cara.3SG mesa*.LOC IRR.terminar/morir.1SG
 Mali]

= lo' jún.

1SG:ENF 1SG

'«Yo por lo menos tendré fin sobre la mesa.⁵

[ByM:8]

4 Los demostrativos

Se diferencian tres demostrativos con respecto a la distancia del hablante, como en muchas lenguas del mundo (Diessel 2008a), los cuales se usan lo mismo como adjetivos que como pronombres, como se muestra en esta sección. Son formas compuestas, combinándose una parte que indica la animacidad del objeto a que se refiere (véase [La Animacidad](#) en esta serie) y una parte deíctica que obviamente se relaciona con los adverbios demostrativos presentados en la §2. (La primera parte tiene relación histórica con los subordinadores, los cuales también reflejan animacidad. Véase *Los Subordinadores (por aparecer)* en esta serie.)

Como se muestra en la tabla 1, la categoría Medial se usa también para indicar a algo que está fuera de la vista. (Posiblemente la forma distal también se usa de esta manera en algunas variedades, pero no tenemos los ejemplos a la mano.)

Tabla 1: Categorización de los demostrativos

	Inanimado	Animado
Proximal	*dí-gi'	*sí-gi' ~ *sú-gi' ~ *bi-gi'
Medial (o fuera de la vista)	*di-'k ^{wi} (n) ~ *du-'k ^{wi} (n)	*sú-'k ^{wi} (n) ~ *bu-'k ^{wi} (n)
Distal	*dí-jún ~ *dí-jú'ún	*sí-jú'ún ~ *sú-jún ~ *bi-jún
	(Aquí el asterisco indica que la forma es una reconstrucción de una etapa anterior de la lengua.)	

Véase el apéndice B para los datos específicos.

4.1 La semántica de las formas

Se escoge el demostrativo apropiado según la ubicación del objeto con respecto al hablante. Entonces, en una situación en que el objeto está cerca del oyente y no tan cerca del hablante, se usará el demostrativo medial o distal, según la distancia del hablante. Se sigue la misma lógica que se usa para los adverbios demostrativos en la §2.1.

4.1.1 El uso anafórico

En un discurso, se puede utilizar el demostrativo medial para referirse a entidades ya mencionadas. Un ejemplo se da en (41).

⁵Las palabras <núkho lá rí> introducen una idea que se va a contrastar con otra.

- (41) Jamí xú'khwen nimbáxún < rey > tsú'khwen gajmí ...
 [tcf- hāmí jú?kwèⁿ nīmbáǰùⁿ sú?kwèⁿ gāhmí ...
 Mali] y así PFV.unir.3PL > 3PL rey* ANIM:MD con.3PL > 3PL.FM
 'Así que se juntaron con esos reyes [ya mencionados], ...' [Weathers 1990:499 (6-7)]

También puede usarse el demostrativo proximal de esta manera, como se muestra en (42)-(45). Posiblemente éste es el caso más común.

- (42) Nákhí wajiúú', rúdá'xu tsíniña'xu rí mǔtsijmá'xu
 [tpl- hace.mucho.tiempo madre.1PLEX PFV:NEG.permitir.3SG > 1PLEX SBD:INAN IRR.jugar.con.1PLEX
 Tlac] rí'ǰi rígi'.
 flor INAN:PROX
 'Hace mucho tiempo, nuestra madre no nos dejaba jugar con estas flores.' [FCam:6]
- (43) Najumaǰ'la e'ni ajǰgóó rúdú' rígi'
 [tpl- IMPF.recordarse.1SG PROG.hacer.3SG palabra.3SG madre.1SG INAN:PROX
 Tlac] 'Recuerdo estas palabras de mi madre' [FCam:9.1]
- (44) naka gárúthu iná dígi magíxi la' go'vóo,
 [tcf- IMPF.ir.3SG IRRSBD.cortar.3SG hoja/planta INAN:PROX IRR.barrer.3SG REP casa.3SG
 Zila] 'sale a cortar esta planta para barrer su casa,' [PMix:11.3]
- (45) Mbaǰju, wapa wíxá' rígi' e'ni.
 [tpl- (EST).grande.PL (EST).anch@ hongo INAN:PROX PROG.hacer.3SG
 Tlac] 'Estos hongos se hacen grandes y anchos.' [HCh:2]

En algunos textos se utiliza el demostrativo proximal para referirse a algún proceso que acaba de describirse. Véase el ejemplo (46).

- (46) Ikhaa ñajun' rígi' ndámhá'xu'
 [tpl- BASE.3SG trabajo INAN:PROX IMPF.terminar.1PLEX
 CGal] 'Terminamos este trabajo' [CCC:9.01]

4.2 El uso adnominal

Los demostrativos pueden usarse en construcción con una frase nominal para hacer una frase demostrativa. Véase los ejemplos en (47)-(48).

- (47) Ajma guma rígi' phú mitsaga.
 [tpl- àhmà gūmā dígi? pú mīsāgā
 CGal] [[Número Sustantivo] Demostrativo]
 dos tortilla INAN:PROX INTNS fe@
 'Estas dos tortillas son muy feas.' [ETB, 16 diciembre 2010]

- (48) Ri'i rígi nijmúún xabuwanii' wajyúu' mundí muni
 [tpx- flor INAN:PROX PFV.usar.3PL antepasados mucho.tiempo.atrás para IRR.hacer.medicina3PL
 Zoqu]
 thana
 6

'Los antepasados usaron esta planta como medicina,' [PR:6.1]

El demostrativo, que está a la derecha, como en la mayoría de las lenguas de la zona (Dryer 2008), concuerda en animacidad con el referente del sustantivo, como se ve en los ejemplos (49)-(52).

- (49) ajngáa rú'khuen
 [tcf- ahngáa dú?kwè"
 Mali] palabra INAN:MD
 'esa palabra' [APLT 1988:63]

- (50) adā tsí'ge'
 [tcf- ādā sígè?
 Mali] niñ@ ANIM:PROX
 'este niño' o 'esta niña' [APLT 1988:63]

- (51) xābo nikhij tsú'kho
 [tcf- jābò nīkìì sù?kò
 Mali] persona mayor ANIM:MD
 'esa persona adulta' [Suárez 1983:368]

- (52) rixa rínú'ú
 [tcf- dīfà díjú?ú"
 Mali] patio INAN:DIST
 'aquel patio' [Suárez 1983:526 (adaptado)]

En las construcciones demostrativas adnominales, como en el ejemplo (53), también es muy común encontrar el uso de un pronombre al inicio de la construcción. Hace falta estudiar el efecto retórico de este uso.

- (53) Ikhaa xukú' tsúgi' phú naniguu' majngiyuu
 [tpl- BASE.3SG animal ANIM:PROX INTNS IMPF.disfrutar.3SG.FM ± IRR-acercarse.3SG.FM
 CGal]
 náa ríga gu'júún xabu.
 LOC EST.haber.(cosa) casa.3PL persona
 'A este animal le gusta mucho acercarse a donde están las casas de la gente.' [Búho:6]

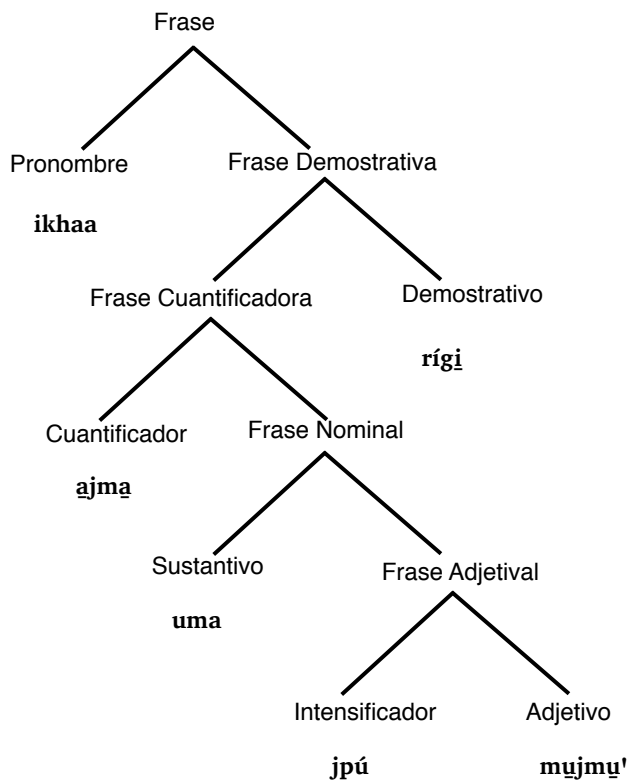
En los ejemplos en (54), el pronombre es /íkāā/, que en otros contextos tiene una referencia animada singular. En esta construcción, sin embargo, con un sustantivo inanimado como núcleo de la frase nominal, es la única opción en esta posición, sea animado o inanimado, sea singular o plural el sustantivo. La estructura que suponemos que tiene el ejemplo (54c) se presenta en la

⁶Esta palabra tiene un uso positivo con el significado de 'medicina' y también un uso negativo con el significado de 'veneno'.

figura 1. Parece que el pronombre subcategoriza para tener un complemento que es una frase demostrativa.

- (54) a. [tpx- *lkaa* *inúu* *ixi* *rígi* ...
 BDul] *ikāā* *inūū* *īfi* *dígi*
 BASE.3SG hoja.3SG árbol INAN:PROX
 'Las hojas de este arbusto ...' [La jarilla 6, PNR]
- b. [tpx- *lkaa* *ruduu'* *rú'kui* *ndují* ...
 BDul] *ikāā* *dūdūū?* *dú?kʷi* *ndūhî*
 BASE.3SG brote.3SG INAN:MD IMPF.cocer.3PL
 'Cuecen sus brotes ...' [El izote 8, PNR]
- c. [tpx- *ikhaa* *ajma* *uma* *jpú* *mujmu'* *rígi*
 Zoqu] *ikāā* *àhmà* *ūmā* *hpú* *mùhmù?* *dígi*
 BASE.3SG dos tortilla INTNS amarill@ INAN:PROX
 'estas dos tortillas muy amarillas' [BAA, 22 marzo 2011]

Figura 1: Diagrama para el ejemplo (54c)



4.3 El uso pronominal

Los demostrativos pueden usarse como pronombres, como en muchas lenguas (Diessel 2008b). Como es de esperar, se escoge el demostrativo de acuerdo a la posición y la animacidad del referente. Véanse los ejemplos (55)-(57).

(55) Rí_ge' nixní' táta.
 [tcf- dígè? níjní? t°át°à
 Mali] ANIM:PROX PFV.dar.3SG > 1SG señor
 'Éste/ésta/esto (algún objeto) me dio el señor.' [APLT 1988:52]

(56) Tsú'khuen na'thán rene.
 [tcf- sú?kwèⁿ nā?táⁿ dèné
 Mali] ANIM:MD IMPF.hablar.3SG mixteco
 'Ése/ésa (alguna persona) habla mixteco.' [APLT 1988:52]

(57) Najáñuu tsíñú'ún.
 [tcf- nāhájūⁿ sijú?úⁿ
 Mali] IMPF.enfermo.3SG ANIM:DIST
 'Aquél/aquella (alguna persona o animal) está enferm@.' [APLT 1988:52]

Se utiliza la forma inanimada cuando el referente es abstracto, como una idea, como en (58)-(59).

(58) Rígi ethan jún.
 [tpx- dígi ètàⁿ húⁿ
 Zoqu] INAN:PROX PROG.decir.1SG 1SG
 'Esto digo yo.' [BAA, 11 enero 2010]

(59) Rú'khwen ni'thín'.
 [tcf- dú?k^{wē}ⁿ ní?tíⁿ?
 Mali] INAN:MD PFV.decir.3SG > 1SG
 'Eso me dijo.' [APLT 1988:63]

Es más usual usar el demostrativo proximal para indicar ideas que van a presentarse en el futuro y un demostrativo no proximal para indicar ideas que ya se expresaron. (Faltan ejemplos para demostrar esto.)

El demostrativo medial se utiliza en combinación con otras palabras para expresar 'por eso' (la razón de algo), como en (60).

(60) Numu dí niku'tsu rābu kaja dú'khuín ga'khu avúun.
 [tcf- nūmū dí ní^k°ū?^{sū} dàbù k°āhā dú?kwíⁿ gā?kū āwūⁿ
 Zila] porque SBD:INAN PFV.comer.INTR persona ?? INAN:MD ?? estómago.3SG
 'Porque la persona comió mucho, por eso le duele el estómago.' [GTC, 27 diciembre 2010]

5 Las formas compuestas

Dos palabras, incluyendo las traducidas 'así' en (61)-(63), se componen de dos partes, la segunda siendo un demostrativo adverbial.⁷

(61) a'khuín' xu'khuín 'na'nii = la' ajkiuun¹ xabu,
 [tpx- MD así IMPF.hacer.3SG ?? corazón.3SG persona
 Zoqu] 'entonces así se sanaba la persona' [PR:8.2]

(62) Xúge' mba' rajuun' indí' bríya'.
 [tcf- así (EST).larg@ lengua.3SG jaguar EST.colgad@
 Mali] 'La lengua del tigre colgaba así de largo [por haber corrido tanto].' [TyG:15]

(63) 'Xúgi' ja'nii' wámbáa endii' tsúgi',
 [tpl- así EST.parecer.3SG PFV.terminarse/morir.3SG.FM ± tigre ANIM:PROX
 CGal] 'Así murió este tigre' [CyT:35.1]

Cuando no está en el contexto de <ja'nii> (est.parecer.3sg), la palabra <xúgi'> tiene el significado de 'ahora' o 'hoy' en [tpl] (y también [tcf]; véase APLT 1988:143). Véanse los ejemplos (64)-(65).

(64) Xúgi' rí yáa ríga rí muruguama'ján jmaa
 [tpl- así/ahora SBD:INAN ya* EST.haber.(cosa) SBD:INAN IMPF.cubrir.1PLEX con.3SG > 3SG
 CGal]

gu'juá'xu' xú'khui rá.
 casa.1PLEX así R*
 'Ahora sí ya tenemos con qué tapar nuestra casa.' [CCC:28.01]

(65) Indóo má xkarugoo ú eyá'xu' rí xúgi' rá.
 [tpl- solamente M* puerta.3SG ?? PROG.faltar.1PLEX SBD:INAN así/ahora R*
 CGal] 'Ahora sólo nos faltan sus puertas.' [CCC:32]

El adverbio traducido 'así' tiene un uso conectivo en los textos; se presenta al inicio de la oración, como en (66)-(67).

(66) Xú'khui má mú rí nathayáa khambaa,
 [tpl- así M* si.SBD:INAN IMPF.ver.2SG > 3SG.FM camino.LOC
 CGal] 'Así también si lo ves en el camino,' [Búho:10.01]

(67) xú'kui -má ríga iñii' ixi mangaa.
 [tpx- así M* EST.haber.(cosa) yuca.brava.(Manihot.esculenta) también
 BDul] 'y también hay yuca brava (guacamote, camote de palo).' [Camotes:1.5]

⁷La palabra es traducida 'ahora' en el glosario de APLT (1988) y en la traducción libre de una oración en un texto, reproducida en (i).

(i) Xúge' rí maxíñaá' = lo' rá.»
 [tcf- así SBD:INAN IRR.matar.1SG > 2SG 1SG:ENF R*
 Mali] 'Ahora te voy a matar.' [ZA:29]

Este mismo adverbio tiene un uso no entendido en oraciones como las siguientes, donde aparece al final de la oración con la palabra discursiva <rá>.

(68) ikhú má nugí'dii nuro'juaa gá'khu xú'khui rá,
 [tpl- ese.momento M* IMPF.empezar.1PLEX IMPF.amarrar.1PLEX adobe así R*
 CGal] 'empezamos a amarrar los adobes' [CCC:14.02]

(69) nacha eka xú'khui rá.
 [tpl- rápido PROG.ir así R*
 CGal] 'avanza rápido.' [CCC:15.04]

(70) khamí nuruthu tséju*i* xú'khui rá;
 [tpl- y IMPF.cortar.1PLEX teja así R*
 CGal] 'y a cortar las tejas;⁸' [CCC:23.03]

⁸Aquí se dejan implícitos varios pasos del proceso de preparar las tejas.

Apéndice A: Los adverbios demostrativos

Proximal		
[tcf-CVil]	gejyo'	/gèhjō?/
[tcf-Mali]	gejyo	/gèhjō/
[tcf-Zila]	gejyo	/gèhjō/
[tpc]		
[tpl-CGal]	gií' ~ rígi' ~ ríga	/gī?/ ~ /dígi?/ ~ /díga/
[tpl-Tlac]	gií ~ rígi' ~ ríga	/gī/ ~ /dígi?/ ~ /díga/
[tpx-BDul]	gií	/gī/
[tpx-Zoqu]	gií	/gī/
[sut]		

Medial		
[tcf-CVil]	a'khuen ⁹	/à?kwè ⁿ /
[tcf-Mali]	a'khuen	/à?kwè ⁿ /
[tcf-Zila]	a'khueen	/à?kwè ⁿ /
[tpc]		
[tpl-CGal], [tpl-Tlac]	a'khui	/à?kwì/
[tpx-BDul]	a'kui	/à?k ^{wi} /
[tpx-Zoqu]	a'khui ⁿ	/à?kwi ⁿ /
[sut]		

Distal		
[tcf-CVil]	ñú'ún	/jú?ú ⁿ /
[tcf-Mali]	ñú'ún	/jú?ú ⁿ /
[tcf-Zila]	ñú'úún	/jú?ú ⁿ /
[tpc]		
[tpl-CGal], [tpl-Tlac]	ñú'júún	/jú?ú ⁿ /
[tpx-BDul]	ñú'úún	/jú?ú ⁿ /
[tpx-Zoqu]	ñu'úún	/jū?ú ⁿ /
[sut]		

⁹Las formas mediales en el habla de nuestro asesor principal de la zona de Iliatenco no son nasalizadas, aunque él las escribe así.

	'allí'	
[tcf-CVil]	ikhín	/ĩkí ⁿ /
[tcf-Mali]	ikhín	/ĩkí ⁿ /
[tcf-Zila]	ikhín'	/ĩkí ⁿ '/
[tpc]		
[tpl-CGal], [tpl-Tlac]	ikhí	/ĩkí/
[tpx-BDul]	ikí	/ĩkí/
[tpx-Zoqu]	ikhí	/ĩkí/
[sut]		

	'(en) ese momento'	
[tcf-CVil]		
[tcf-Mali]	núkho	/núkò/
[tcf-Zila]		
[tpc]		
[tpl-CGal], [tpl-Tlac]	ikhú	/ĩkú/
[tpx-BDul]	ikú	/ĩkú/
[tpx-Zoqu]	ikhú	/ĩkú/
[sut]		

Apéndice B: Los demostrativos

	Inanimado Proximal		Animado Proximal	
[tcf-CVil]	ríge'	/dí-gè?/	tsíge'	/sí-gè?/
[tcf-Mali]	rí_ge'	/dí-gè?/	tsí_ge'	/sí-gè?/
[tcf-Zila]	dígi	/dí-gì/	tsígi	/sí-gì/
[tpc]		/digi?/		/sigi?/
[tpl-CGal], [tpl-Tlac]	rígi'	/dí-gì?/	tsúgi'	/sú-gì?/
[tpx-BDul]	rígi	/dí-gì/	bígi	/bì-gì/
[tpx-Huit]				
[tpx-Huiz]				
[tpx-Zoqu]	rígi	/dí-gì/	bígi	/bì-gì/

	Inanimado Medial		Animado Medial	
[tcf-CVil], [tcf-Mali]	rú'khuen ¹⁰	/dú-ʔkwè ⁿ / ~ /dúʔkò/ (menos común)	tsú'khuen ¹¹	/sú-ʔkwè ⁿ /
[tcf-Zila]	du'khuín	/dū-ʔkwí ⁿ /	tsu'khuín	/sú-ʔkwí ⁿ /
[tpc]		/duʔki/		/suʔki/
[tpl-CGal], [tpl-Tlac]	rí'khui	/dí-ʔkwì/	tsú'khui	/sú-ʔkwì/
[tpx-BDul]	ru'kuí	/dū-ʔk ^w í/	b _u 'k _i	/bù-ʔk ^w í/
[tpx-Huit]				
[tpx-Huiz]				
[tpx-Zoqu]	ru'khuín	/dū-ʔkwí ⁿ /	u'khuín'	/ù-ʔkwì ⁿ /

	Inanimado Distal		Animado Distal	
[tcf-CVil], [tcf-Mali]	ríñú'ú	/dí-júʔú ⁿ /	tsíñú'ú	/sí-júʔú ⁿ /
[tcf-Zila]	dú'úún	/dú-ʔúú ⁿ / ¹²	tsú'úún	/sú-ʔúú ⁿ /
[tpc]				
[tpl-CGal], [tpl-Tlac]	ríñú	/dí-jú ⁿ /	tsúñú	/sú-jú ⁿ /
[tpx-BDul]	? (no se usa)	?	? (no se usa)	?
[tpx-Huit]				
[tpx-Huiz]				
[tpx-Zoqu]	ríñú	/dí-jú ⁿ /	b _i ñú	/bì-jú ⁿ /

¹⁰Las formas mediales en el habla de nuestro asesor principal de la zona de Iliatenco no son nasalizadas, aunque él las escribe así.

¹¹Véase nota 9.

¹²Fonéticamente con [d] al inicio.

Apéndice C: Las formas compuestas

	'así', 'de esta manera' (cómo-PROX) ¹³	
[tcf-CVil]	—	
[tcf-Mali]	xú _g e'	/ʃúgèʔ/
[tcf-Zila]	xígi	/ʃígi/
[tpc]		
[tpl-CGal], [tpl-Tlac]	xúgi'	/ʃúgiʔ/
[tpx-BDul]	xígi	/ʃígi/
[tpx-Zoqu]	xígi	/ʃígi/

	'así', 'de esa manera' (cómo-MD)	
[tcf-CVil], [tcf-Mali]	xú'khuen	ʃú-ʔk ^w è ⁿ
[tcf-Zila]	xú'khuín	ʃú-ʔk ^w í ⁿ
[tpc]		
[tpl-CGal], [tpl-Tlac]	xú'khu _i	ʃú-ʔk ^w i
[tpx-BDul]	xú'ku _i	ʃú-ʔk ^w i
[tpx-Zoqu]	xu'khuín	ʃū-ʔk ^w í ⁿ

Referencias

- Asociación de Academias de la Lengua Española y Real Academia Española. 2009. *Nueva gramática de la lengua española*. Volumen 1: Morfología, Sintaxis I. Volumen 2: Sintaxis II. Madrid: Espasa Libros.
- Asociación para la Promoción de Lecto-Escritura Tlapaneca. 1988. *Xó- nitháán me'phqa: Cómo se escribe el tlapaneco*. Malinaltepec, Guerrero: Asociación para la Promoción de Lecto-Escritura Tlapaneca.
- Diessel, Holger. 2008a. "Distance contrasts in demonstratives." En Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil, & Bernard Comrie, eds. *The World Atlas of Language Structures Online*, 41. Munich: Max Planck Digital Library. <http://wals.info/feature/41> (Consultado el 17 de diciembre de 2010.)
- Diessel, Holger. 2008b. "Pronominal and adnominal demonstratives." En Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil, Bernard Comrie, eds. *The World Atlas of Language Structures Online*, 42. Munich: Max Planck Digital Library. <http://wals.info/feature/42> (Consultado el 17 de diciembre de 2010.)
- Dryer, Matthew S. 2008. "Order of demonstrative and noun." En Martin Haspelmath, Matthew S. Dryer, David Gil, & Bernard Comrie, eds. *The World Atlas of Language Structures Online*, 88. Munich: Max Planck Digital Library. <http://wals.info/feature/88> (Consultado el 17 de diciembre de 2010.)
- Suárez, Jorge A. 1983. *La lengua tlapaneca de Malinaltepec*. México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Weathers, Mark L. 1990. "Un texto histórico tlapaneco." En Beatriz Garza Cuarón y Paulette Levy, eds. *Homenaje a Jorge A. Suárez: Lingüística indoamericana e hispánica*, 495-518. México, D.F.: El Colegio de México.

¹³En algunos casos, esta palabra tiene el significado 'ahora' excepto cuando se presenta con la palabra <ja'nii > (**EST.parecer.3SG**), en que caso significa 'así'.

Wichmann, Søren. 1993. "Spatial deixis in Azoyú Tlapanec." *Sprachtypologie und Universalienforschung* 46(2):113-132. <http://email.eva.mpg.de/%7Ewichmann/SpatialDeixis.pdf> (Consultado el 19 de marzo de 2012.)